

Sj: Bib # 1180017
11/10/08

Como los animales cavaron su pozo

por

Mary Kennedy.

(Basada en un cuento folklórico y
canciones de la tribu Hdau de
Africa Portuguesa del Este.

Compilación por Natalie Curtis.

Traducción al Español por:

Raúl Juliá)

Seminario Multidisciplinario
José Emilio González

SMJEG

Facultad de Humanidades
UPR-PR

Los Animales:

Shulo: La Perdiz

Jamba: La Tortuga

Njou: EL Elefante

Nya'ti: EL Búfalo

Mfo'fu: EL Ciervo

Kamba: EL Leopardo

Bongo: La Hiena

EL Lince

Mfon'zolo: EL León

MFO'FU: EL ANTELOPE.

Lugar: Africa.

Sugerencias escénicas por Paul Burlin: ^(C)
rectángulo rojo purpura a través de la parte
trazera del escenario. objetos sencillos
... roca, rizo chuelo, árbol.

Luz amarillenta... luminosa al frente en el
centro... un triángulo.

último acto: parte trazera, cortina blanca
con línea azul negra en su base, (azul negro
vivo: azul MARINO mezclado con negro de re-
quiem... línea ancha de un pie y medio, y li-
nea negra en ángulo recto por uno de los
lados.)

Nota del autor: No usar máscaras. Usar ma-
quillaje sin ocultar ojos ni expresión...
arreglos de cabeza simbólicos.

Tambores acompañan la acción durante
canciones y bailes.

Acto I

Ante el público, frente a la cortina, un mapa grande de Africa. Es como un anuncio, con verde para los árboles, azules vivos para el agua, desiertos en oro, cascadas blancas y ciudades marcadas por rectángulos.

Se levanta el telón durante una tarde calurosa. El cielo azul se ve enmarcado por árboles a la derecha y a la izquierda. A la derecha, varias rocas circundadas por vegetación seca. El sitio es arenoso. A la izquierda, a lo lejos, se divisan planicies y a la derecha se ve el principio de un bosque. A la izquierda, una roca baja.

Kamba, Bongo, Jamba y el Lince juegan a la cojita y cantan. El que ponga la pata en tierra, pierde. Algunos aplauden mientras cojean. Bongo pone su pata en tierra.

Todos: ¡Perdiste! ¡Perdiste, Bongo! Estás fuera.
Bajaste la pata.

Bongo: (se retira triston a un lado) Tengo una pata mala.

(Los demás continúan jugando y cantando. Bongo sigue aplaudiendo. Shulo aparece por la derecha - observa desde una roca.)

Shulo: ¡Déjenme jugar! Este es el primer lugar que encuentro con alguna sombra. La tierra hierve del calor. ¿Saben ustedes dónde puedo tomar agua?

Lince: (acercándosele, mirando hacia arriba) No hay agua por ninguna parte. Hasta los pequeños riachuelos que corren bajo la arena, de donde sacábamos el agua cavando con nuestras pezuñas afiladas y nuestras garras largas, se han secado.

Shulo: (bajándose) Pues... ¡Juguemos!

(Los otros que escuchaban han empezado a saltar, y a cantar, y a aplaudir. Shulo y el Lince les siguen.)

Todos: Cha-kom-ba, kom-ba, saltando vamos, saltando vamos, saltando vamos.

(el Leopardo pone su pie en tierra)

Todos: (riendo) ¡Perdiste, perdiste, Kamba!

(el Leopardo sale de juego. Al finalizar otra vuelta, el Lince pone su pie en tierra.)

¡Perdiste!

Shulo: Yo que pensaba que un Lince debía ganar siempre.

(se escucha un lamento largo. todos cesan de jugar y escuchan. se repite el lamento y todos miran hacia la dirección de donde viene.)

Shulo: Es el Búfalo tocando su cuerno.

Kamba: Viene a hablarnos.

(entra Búfalo... se ve importante)

Búfalo: ¿Qué hacen ustedes aquí? ¿Jugando mientras el mundo puede que llegue a su fin? Todo está desolado y sin lluvia. Si no encontramos agua, moriremos.

Shulo: Pues, mientras tanto juguemos.

Búfalo: (severo) No hay agua por ninguna parte.

Shulo: A mi no me preocupa eso. Yo siempre he recibido todo lo que he necesitado.

Búfalo: No basta con que pienses solo en ti. No creo que te divertirías mucho siendo el único animal vivo sobre la tierra.

Shulo: Eso yo no lo sé hasta que pase.

Kamba: El tiene razón, Shulo, es verdad lo que dice.

Búfalo: Les he venido a decir que Mfon'zolo el León, nos ha llamado a todos para que nos reunamos y tratemos de descubrir una manera de encontrar agua antes que muramos por la sequía.

Kamba: Yo iré. ¿Dónde es la reunión?

Búfalo: Aquí, aquí mismo. Todos vendrán dentro de poco tiempo. He viajado a través del bosque y del desierto avisando a todos los que pude encontrar que vinieran enseguida. ¿Y ustedes, estarán aquí?

Lince: Si el León lo manda... nos quedamos.
(el Bufalo se va y sigue el juego. Ahora solamente quedan jugando Jamba y Shulo. los demás cantan y aplauden. Jamba pone su pata en tierra mientras Shulo continúa cojeando y riendo.)

Todos: ¡Jamba perdió! ¡Jamba perdió!

Jamba: (de buen humor) No se puede ganar siempre.

Bongo: Eso no es justo. Los conejos siempre saltan mejor.

Shulo: Yo no soy ningunos conejos. Yo soy una perdiz. ¿Acaso no sabes la diferencia entre un conejo y una perdiz? (pone su pata en tierra)

Kamba: ¿Cuál es la diferencia?

Shulo: Uno duerme únicamente por el día y el otro únicamente por la noche.

Bongo: Yo hubiera ganado pero me lastimé la pata.

Shulo: ¿Saben ustedes cómo Bongo se lastimó la pata? Pues, una vez se hizo pasar por el Lince y se metió en la choza de ella. Pero el amanecer, que sabía el secreto, le tiró una lanza, y Bongo, al verla, salió tan de prisa que se quemó las patas en un fuego que había afuera. ¿No es verdad, Bongo?

Bongo: Eso es un cuento que dicen por ahí.

Shulo: Por eso es que ahora cojea y mira por encima del hombro cuando camina. Por si viene el Amanecer a cogerla.

(Shulo cojea y canta-mientras los demás aplauden)

¿No es así como tu caminas, Bongo?

Ay-si, Ay-si, así caminan las hienas.

(todos ríen)

Lince: Yo te perdono, Bongo. Tus ojos se ven tan tristes y solitarios... ¿Y de mí, que sabes Shulo?

Shulo: Tú tienes un secreto. Tú vienes de las estrellas.

Antelope: ¿Y de dónde la Jirafa sacó su cuello, Shulo?... Caminamos como una Jirafa.

Shulo: Bueno, pues, la Jirafa no siempre tuvo el cuello largo... ¡no señor! Pero siempre se la pasaba masticando y masticando y estirando su cuello cada vez más, porque las mejores ojas se encuentran en la copa del árbol. Así, estiró tanto su cuello y sus patas, hasta que ya casi nunca vive aquí abajo donde vivimos nosotros.
(camina y canta una canción de burla)

Caminando así... ¡es así como se hace.
Bailando así... ¡es así la gran jirafa!

(Todos se unen a él y se mueven como JIRAFAS)
Kamba: Cuéntanos más, Shulo. Cuéntanos sobre el Elefante.

Shulo: Una vez el Elefante era tan pequeño como un cerdo... de verdad. No tenía trompa ni tenía colmillos de marfil; pero finalmente sus patas se le pusieron más largas, y como tenía que buscar la manera de llegar al piso para recoger la comida, inventó la trompa. También dejó crecer sus orejas y ahora puede oír mejor que ninguno de nosotros. Se convirtió en un gigante.

(camina y canta una canción de burla. todos cantan)

Siempre le ha gustado visitar sitios nuevos y por eso siempre está viajando. Se encontrarán con él en los extremos del mundo... de verdad. Le gusta mucho aventurar. Dice: "Déjenme ver algo distinto." También puede construir carreteras, puede nadar y viajar ligero... así...

(le imita, canción de burla, todos le imitan)

Kamba: ¿Y que sabes sobre mí?

Shulo: ¿El leopardo? El mundo le pertenece. Solitario, misterioso. Tiene nueve

vidas, es valiente y camina así... examinando la tierra a través de los arbustos y de las fresas negras; así no, salta sobre un árbol.

(Se encorva y camina como un leopardo y canta la canción)

Todos: ¡El León! ¡Muestranos al León!

Shulo: Sobre él, no dire palabra. El Rey va y viene, come y duerme, donde y como lo desee.

(Se oyen tambores. Todos escuchan. primero la música y después la canción ceremonial de la lluvia. Entra el ciervo, el Búfalo y el Elefante forman un círculo y todos cantan. Entra el León y se para sobre la roca, cesa la canción y todos forman una semi-circulo a sus pies.)

León: ¡Implorémos! Implorémosle a Nyama-Kamba la, el del Trueno. No cae la lluvia, la yerba se muere, y los animales y la gente morirán también. Contemos nuestras miserias y necesidades como niños llorando a su Madre.

ELEFANTE: Ven Trueno del Este... O tu que vienes ANTES de la lluvia.

Ciervo: Ven relampago... pájaro cuya ala derecha se impregna de fuego.

Jamba: ¡Ven Ruidoso! Tu que vives en el cielo, y pareces una gran tortuga de río.

León: Cantemos, Cantemos... (Comienza la Ma Te'ka canción ceremonial de la lluvia, y todos le siguen.)

Trueno del Este, nos morimos.

Todos: Y LA RAZA MORIRA TODA EN ESTA TEMPORADA.

Shulo: O, gente de la montaña, nos morimos.

Todos: ¡Escuchen los de las orillas del mar, nos morimos! O, tribu Mambo'ne perecemos.

Bufalo: Tribu Masha'gna nos morimos.

Kamba: Tribu Nyalinge perecemos.

Todos: ¡Trueno del Este, nos morimos!
(TERMINA LA CANCIÓN)

León: Yo hablo por el desierto

Kamba: No ha habido lluvia. No hay yerba los árboles ya no tienen casi ojas.

León: La loz por la viva arena, la

ARENAS AMARILLAS, LAS ARENAS ROJAS... (13)
quemando, quemando. No hay sombra por
NINGUNA PARTE, NO HAY SOMBRAS. EL
VIENTO sopla el polvo en columnas y
remolinos. Las serpientes se arrastran
por el polvo... cobras, víboras,
mambas negras.

LINCE: ¿HABEIS VISTO LOS ARBOLES DE ~~ESPINA~~
ESPINA? ¿HABEIS VISTO LOS PAJAROS?
YA-CASI NO VUELAN POR EL CALUROSO
AIRE. YA NO CANTAN, SOLO ESPERAN
BAJO LA SOMBRA DE OJAS SECAS
POR LA LLUVIA QUE NO VIENE.

BUEALO: NUESTRAS VIDAS... NUESTRAS VIDAS
DEPENDEN DE LA LLUVIA.

HIENA: ¡AY, NO DEJEIS QUE LA LUZ Y EL
CALOR NOS CIEGUEN!

JAMBA: EL DIA SUENA COMO UN FUEGO SAL-
VAJE... LA-LUZ Y LAS LLAMAS.

LEON: CUANDO SE ACERCA-UNA TORMENTA,
EL CIELO OSCURECE, PERO NO LLUE-
VE. Y LOS NIÑOS... LOS NIÑOS TIE-
NEN HAMBRE Y LLORAN. LOS HOMBRE
RECOJEN SUS ARCOS Y FLECHAS
Y LANZAS. HAN LLENADO LOS

HUEVOS DE AVESTRUZ CON LA POCA AGUA QUE QUEDA, Y LAS MUJERES, CON SUS NIÑOS SOBRELAS CADERAS, RECOJEN OLLAS Y VASIJAS EN BUSCA DE AGUA CON ESPERANZAS DE ENCONTRAR LA LLUVIA.

SHULO: LOS MELONES SE HAN TERMINADO. NO SE PUEDEN ENCONTRAR RAICES. NO HAY MÁS RABANOS NI MÁS PAPAS.

LINCE: HAY MUCHOS, MUCHOS, MUCHOS, QUE BUSCAN LA LLUVIA. VIENEN DE LEJOS, LEJOS, LEJOS.

CIERVO: MUCHOS, MUCHOS, MUCHOS, LEJOS, LEJOS, LEJOS.....

KAMBA: SERPIENTES, LAGARTOS, ESCORPIONES, ARAÑAS, HORMIGAS; LAS CREATURAS DEL CALOR ESTÁN POR TODOS LADOS.

ELEFANTE: YO HABLO POR LOS DE LAS ALDEAS, Y POR LOS DE LAS ORILLAS DEL MAR. POR LOS DE LAS SELVAS Y POR LOS DE LAS ORILLAS DE LAS MONTAÑAS... DONDE NO HA CAÍDO LA LLUVIA. AQUÍ EN LA TIERRA DO OFIR LAS IGUERAS ESTAN VACIAS. NO HA CAÍDO LLUVIA.

CIERVO: EL HOMBRE CONTEMPLA A SU MAIZ MORIRSE.

SHULO: Y SU PLANTACIÓN DE TABACO SE SECA.....

ELEFANTE: POR TODOS LADOS LAS MUJERES Y NIÑOS DEL HOMBRE LLORAN Y SE LAMENTAN. CUANDO NO HAY AGUA, NO HAY ALIMENTO.

LEÓN: ¡O, Implóremos! Implóremos a Nyamakamba'la EL DEL TRUENO, QUE COMIENZE SU TERRIBLE TRUENO Y QUE LAJE LA LLUVIA.

Todos: ¡MUL'INGU, EL SABE! (TOCAN TAMBORES)

LEÓN: LES HE LLAMADO DE DISTINTAS REGIONES A TODOS PORQUE TENEMOS QUE CAVAR UN POZO. EL LAGO SE HA SECADO.

SHULO: YA NO HAY MÁS QUE LODO.

LEÓN: ¡TENEIS QUE CAVAR UN POZO! CADA UNO TIENE

QUE PON DE SU PARTE POR TURNOS.

TODOS: DE ACUERDO, O, M'FON'ZOLO, O, LEÓN.

ELEFANTE: CAVAREMOS AQUI HASTA QUE SALGA AGUA.

TODOS: ¡CAVAREMOS AQUI HASTA QUE SALGA AGUA.

SHULO: YO NO VOY A PERDER MI TIEMPO NI ME VOY A MOLESTAR EN CAVAR. ¡QUE LOS DEMÁS LO HAGAN!
(SE RIE)

VOCES: ¡OYERON? ¡OYERON? ¡SHULO NO NOS VA A AYUDAR!

LEÓN: ¡SHULO! ¿QUE TE HARAS EN ESTA SEQUIA TERRIBLE SI NO VAS A AYUDAR A CAVAR EL POZO?

SHULO: YO TENDRE AGUA SIN TENER QUE TRABAJAR. ¡YA VERAN, YA VERAN! (SALE CORRIENDO. LOS DEMÁS COMIENZAN A TROTAR EN CIRCULO, Y CANTAN.)

TODOS: AQUI VENGO TROTE, TROTE-YOG

" " " " " " (SE PARAN EN CIRCULO TOCANDO AL RITMO. MIENTRAS EL BUFALO TROTA HACIA EL CENTRO.)

BUFALO: AQUI VENGO TROTE, TROTE-YOG

" " " " " "
BAILARE Y PATEARE LA TIERRA. ESTE ES MI MODO DE CAVAR. (COMIENZA UN BAILE DE TROTE Y CANTA) KUPUTU, KUPUTU, VUELA LA TIERRA. (TODOS REPITEN LO MISMO. EL ELEFANTE SE ACERCA AL CENTRO)

BUFALO: LE CEDO MI SITIO A USTED, SEÑOR ELEFANTE.

ELEFANTE: AQUI VENGO TROTE, TROTE-YOG

" " " " " "
KUPUTU, KUPUTU, VUELA LA TIERRA (TODOS REPITEN ULTIMO VERSO)

LE CEDO MI SITIO A USTED, SEÑOR CIERVO (SE REPITE LO MISMO QUE CON LOS ANTERIORES)

CIERVO: AQUI VENGO, TROTE, TROTE-YOG.

" " " " " "

TODOS: KUPUTU, KUPUTU, VUELA LA TIERRA

CIERVO: LE CEDO MI SITIO A USTED, SEÑOR KAMBA, EL LEOPARDO.

LEOP.: AQUI VENGO, TROTE, TROTE-YOG

Aquí VENGO TROTE, TROTE-YOG (BAILA Y SE RASCA)

KUPUTÚ, KUPUTÚ, VUELA LA TIERRA.

TODOS: " " " " "

KAMBA: CEDO MI CANCIÓN A LA SEÑORA LINCE

LINCE: Aquí VENGO TROTE, TROTE-YOG

" " " " "

KUPUTÚ, KUPUTÚ, VUELA LA TIERRA. (BAILA CON GRACIA)

LEÓN: (APARECE SOBRE ROCA) ¡ ESPEREN, ESPEREN! (TODOS PARAN)

¡ QUÉ ES ESTO? SOLAMENTE POLVO. LA TIERRA ENTERA

TIEMBLA CON VUESTRAS PEZUÑAS Y GARRAS... PERO NO

ESTAIS CAVANDO. LO QUE HACÉIS ES BAILANDO

ELEF.: DE ESTA MANERA PENSÁBAMOS CAVAR, PERO TODAVÍA NO

HAY AGUA.

LEÓN: ESTO SI QUE ES UN PROBLEMA. ¡ QUÉ PODREMOS HACER?

LLAMEMOS A JAMBA LA TORTUGA, ÉL ES EL MÁS SABIO.

TODOS: ¡ JAMBA! (JAMBA, QUIEN HABÍA ESTADO DESCANSANDO

SE LEVANTA.)

JAMBA: Aquí ESTOY, O, MFON'ZOLO, O, LEÓN.

LEÓN: ¿ QUÉ PODEMOS HACER? TENEMOS QUE CAVAR UN POZO.

¿ NOS PODEIS DECIR COMO?

JAMBA: (TOMANDO EL CENTRO) DEBEMOS PENETRAR BAJO LA TIE

RRRA. ALLÍ ES QUE ESTA' EL AGUA.

TODOS: DEBEMOS IR DEBAJO... DEBEMOS IR DEBAJO... ¿ COMO PO

DEMOS HACERLO? (EL LEÓN HA BAJADO DE LA ROCA Y ESTA

AL LADO DE JAMBA.)

LEÓN: ES VERDAD JAMBA, ¿ COMO PODEMOS HACERLO?

JAMBA: LES MOSTRARE. (PENETRA LA TIERRA CERCA DE LAS

ROCAS. TODOS ESPERAN Y MIRAN HACIA EL LUGAR.)

VOZ DE JAMBA: ¡ Aquí ESTA'! ¡ LA HE HALLADO! ¡ HE DESCUBIERTO

EL AGUA! (TODOS SE MIRAN PREGUNTÁNDOSE QUE SE PUEDE

HACER AHORA.)

LEÓN: ¡ YASE, YA SE! YASE LO QUE DEBEMOS HACER. JAMBA H

LLEGADO HASTA EL AGUA; CUANDO NOSOTROS LLEGUEMOS HASTA

DONDE JAMBA, ¡ TENDREMOS UN POZO! (COMIENZA A CAVAR. LE

SIGUEN EL LEOPARDO Y EL LINCE.

KAMBA: ¡ CUANDO LLEGUEMOS HASTA DONDE JAMBA TENDREMOS UN

POZO! (TODOS CAVAN)

TODOS: ¡ CUANDO LLEGUEMOS HASTA DONDE JAMBA TENDREMOS
UN POZO! ¡ KUPUTÚ, KUPUTÚ, LLEGAR AL AGUA!
" " " , VUELA LA TIERRA!
" " " , LLEGAR AL AGUA!

TELOÓN

ACTO II

ESCENA ①: DOS DÍAS MÁS TARDE. EL POZO YA HA SIDO CAVADO. LO VEMOS HACIA LA DERECHA, BASTANTE LEJAS DE LAS ROCAS, Y ESTÁ RODEADO DE VEGETACIÓN VERDE FRESCA. LOS ÁRBOLES SE VEN VERDES Y LLENOS DE BIRRI. LOS ANIMALES ESTÁN CONTENTOS. TOMAN TURNOS PARA VELAR EL POZO. EL LEOPARDO, EL LINCE, LA HIENA, KAMBA LLENA SU IGUERA EN EL POZO. LOS ANIMALES MÁS GRANDES ENTRAN Y SALEN PARA DAR MÁS MOVIMIENTO A LA ESCENA. SE OYE MUY FUERTE EL LEÓN DESCANSA EN UNA ROCA A LA IZQUIERDA.

LEÓN: YA TENEMOS UN POZO. SE VE EL VERDE EN LAS PLANTAS Y LA TIERRA 'ESTA' FRESCA. YA SE PONE EL SOL DEL SEGUNDO DÍA. ALEGREMOS DESPUÉS DE TRABAJAR. (CENTRA SHULO CON SUS IGUERAS, PERMANECE A LA IZQUIERDA)

SHULO: ¡ QUÉ POZO-MÁS BUENO! ¡ PUEDO LLENAR MIS IGUERAS
LEÓN: LOS QUE NO AYUDARON NO PUEDEN BEBER.

SHULO: DEJENME LLENAR TAN SIQUIERA UNA IGUERA. (SE ACERCA HACIA EL POZO PERO NO LE DEJAN PASAR.) VOLVERÉ CUANDO NO HAYA TANTOS SEDIENTOS QUE ME CORTEN EL PASO. (SAL)

LEÓN: SHULO NO QUISO AYUDAR, NO QUISO CAVAR NADA.

ELEF: PERO VENDRÁ POR LA NOCHE Y TRATARÁ DE ROBARME EL AGUA.

CIERVO: ¿ QUÉ PODEMOS HACER?

LEÓN: TENEMOS QUE VELAR.

KAMBA: ES VERDAD, CADA NOCHE UNO DE NOSOTROS TIENE QUE VELAR EL POZO.

TODOS: TENEMOS QUE VELAR, ES VERDAD, CADA NOCHE UNO DE NOSOTROS TIENE QUE VELAR EL POZO.

ANTELOPE: YO VELARE LA PRIMER NOCHE. SI, ME QUEDARE (1)
ESTA NOCHE. (LOS ANIMALES COMIENZAN A RETIRARSE. EL LINGO
LLENA SU IGUERA DE AGUA, EL BUFALO BEBE, Y FINALMENTE
TODOS SE VAN.) (UNO POR UNO, TODOS VAN DICRIENDO: "BUENAS
NOCHES.") (EL ANTELOPE SE QUEDA SOLO, OSCURECE. APARECEN
ESTRELLAS EN EL CIELO. EL ANTELOPE ESPERA. APARECE
SHULO. SACA LA CABEZA POR LA DERECHA, ENTRA CON VNAS
IGUERAS LLENAS DE MIEL.

SHULO: (COMO HABLANDO PARA SI MISMO) TENGO ALGO AQUÍ TAN Y TAN
DULCE QUE EL QUE LO PRUEBE TIENE QUE SER ATADO ANTES
QUE LO PRUEBE POR SEGUNDA VEZ. (SE RELAME LOS LABIOS)
¡Um... Um!

ANT.: ¡DÉJAME PROBARLO, SHULO!

SHULO: ADIOS, SI ES MFO'FU. ESTO LE DA FUERZA A LOS ANTELOPES
AQUÍ TIENES.

MFO'FU: ¡NUNCA HABÍA PROBADO NADA COMO ESTO! DAME UN POCO
MÁS POR FAVOR, SHULO.

SHULO: TODO EL QUE PRUEBE ESTO TIENE QUE SER ATADO ANTE QUE
LO PRUEBE POR SEGUNDA VEZ.

MFO'FU: ¡ÁTAME, SHULO, PERO DAME UN POCO MÁS! (SHULO COMIENZA
A ATARLE) ¿CÓMO SE LLAMA ESTO TAN DULCE? ES MÁS DULCE
QUE LAS GUAYABAS SILVESTRES.

SHULO: MIEL... YO LE LLAMO MIEL. (TERMINA DE ATARLE, CORRE AL
POZO, BEBE, LLENA SU IGUERA, LUEGO BRINCA EN EL AGUA
Y COMIENZA A CHAPALEAR.)

MFO'FU: ¡AY, SHULO, NO TE BAÑES EN EL POZO QUE ESTÁS ENSU-
CIANDO EL AGUA!

SHULO: ¡AY QUE FRESCA! MIS PIES ESTABAN TOSTADOS DE CA-
MINAR POR LA TIERRA CALIENTE. ¿TE RECUERDAS CUANDO
EL VOLCANO ERUPTO BOTANDO FUEGO HASTA EL CIELO DE
MEDIA NOCHE, Y CUANDO LA LAVA BAJÓ POR LA MONTAÑA
EN RÍOS DE FUEGO HASTA EL LAGO EXPLOTANDO COMO EL
TRUENO... Y CUANDO EL AGUA HIRVIENTE PARECÍA FUEN-
TES EN EL AIRE? ¿TE RECUERDAS DE ESE AÑO?

MFO'FU: CLARO QUE ME RECUERDO.

SHULO: PUES ASÍ ES COMO MIS PIES SE SENTÍAN. NO
PODÍA CONTENERME DE BAÑARLOS EN EL POZO.

MFO'FU: ¡VEO A ALGUIEN VENIR, SHULO, ALGUIEN QUE ES DEL COLOR DEL FUEGO.

SHULO: DEBE SER EL LINCE. ¿VIENE SOLA?

MFO'FU: NO, EL DE LAS MANCHAS VIENE CON ELLA. TEN CUIDADO, SHULO, ELLA ES MUY VALIENTE.

SHULO: YA LO SE. SU VALENTÍA VIENE DE LAS ESTRELLAS. ¿ES KAMBA, EL LEOPARDO, EL QUE VIENE CON ELLA?

MFO'FU: SI ES, Y ES TAMBIÉN MUY VALIENTE. TEN CUIDADO, SHULO, TE VAN A CASTIGAR.

SHULO: SI ES QUE ME COGEN. (SALTA FUERA Y SE MENEA MIENTRAS CANTA LA CANCIÓN DE SECARSE)

¡CUERPO, CUERPO, SECA YA!

" " " "

" " " "

¡RÁPIDO, RÁPIDO!

¡ESTAS SECO, ESTAS SECO!

¡CUERPO, CUERPO, SECA YA! (RECOCHE SUS IGUERAS Y SALE CORRIENDO. ENTRAN KAMBA Y EL LINCE Y SE ACERCAN AL POZO.)

KAMBA: ¿QUE LE HA PASADO AL POZO? EL AGUA ESTÁ MUY SUCIA PARA BEBER.

MFO'FU: ¡KAMBA, SEÑORA-LINCE! ¡DESÁTENME, POR FAVOR!

LINCE: ¡MIRA, ES MFO'FU, VEO LOS CUERNOS CURVOS! (LE DESATA)

KAMBA: MFO'FU, ¿QUIÉN HIZO ESTO? ESTABAS SUPUESTO A VELAR EL POZO.

MFO'FU: FUE SHULO, ¡EL ME ATO!

LINCE: DEBIÁ DARLE VERGUENZA.

KAMBA: YO VELARE EL RESTO DE LA NOCHE. PUEDE QUE VUELVA AL AMANECER.

MFO'FU: SI, YO CREO QUE VOLVERÁ. VENDRÁ A BUSCAR AGUA PARA TODA SU FAMILIA. BUENO, ME VOY. PERDÓNENME POR NO HABER VELADO MEJOR. (SE VA)

KAMBA: MÍRALO COMO VA CON SU ESPALDA BLANCA BRILLANTE EN LA NOCHE.

LINCE: YO TAMBIÉN ME RETIRO, MI AMIGO. HE DE VELAR MAÑANA POR LA NOCHE. (SE VA)

KAMBA: ADIOS, POR AHORA. (CAMINA PARA ARRIBA Y PARA ABAJOS FRENTE AL POZO, LUEGO SE SIENTA, EXAMINANDO PRIMERO LA

TIERRA CON LA CARA. COMIENZA A AMANECER. APARECE (U)

SHULO, MIRA CUIDADOSAMENTE, LUEGO CAMINA CERCA DE

KAMBA PRETENDIENDO NO VERLO Y HABLÁNDOSE A SI MISMO,

SHULO: TENGO ALGO AQUI TAN Y TAN DULCE QUE EL QUE LO PRUEBE TIENE QUE SER ATADO ANTES QUE LO PRUEBE POR SEGUNDA VEZ. (KAMBA LEVANTA LA CABEZA, SE ESTIRA, Y PIENSA EN LO QUE SHULO HA DICHO. SHULO SE SIENTA Y SE RIE DE GOZO MIENTRAS COME DE LA MIEL. KAMBA COMIENZA A SENTIR DESEOS.)

KAMBA: YA TE ESTOY VIENDO, SHULO. (SHULO PRETENDE SORPRESA)

SHULO: ¡ADIOS KABA! ¡Y QUE HACES TU AQUI?... TODO ESTA MAS VERDE Y FRESCO POR AQUI DESDE QUE CAVARON EL POZO. (COME MAS MIEL) Hoy pase por un sitio antiguo, KAMBA. ¿SABES DE ESOS SITIOS DE RUINAS, VIVIENDAS VIEJAS, Y TEMPLOS? ESTAN TODOS CUBIERTOS DE MATOJOS, PERO YO CONOZCO EL CAMINO.

KAMBA: YO CREO QUE LO CONOZCO TAMBIEN. ¿NO HAY UNA GRAN TORRE REDONDA?

SHULO: SI LA HAY, Y HAY MINAS DE ORO Y QUARZO DE UN COLOR MUY BONITO. ¿SABIAS QUE ESTA TIERRA EN QUE ESTAMOS SE LLAMABA LA TIERRA DE OFIR?

KAMBA: SI, LO SABIA. ESTA ESCRITO EN LOS LIBROS QUE LOS HOMBRES LEEN.

SHULO: ELLOS MANDABAN MUCHO ORO ATRAVES DE LAS SELVAS HASTA EL MAR, Y CARGABAN EL ORO EN SUS CABEZAS DESDE LA CIUDAD, DE LA MISMA MANERA QUE HOY CARGAN EL CORREO.

KAMBA: ASI ES, ME IMAGINO QUE ASI ES.

SHULO: BAJABAN HASTA EL OCEANO INDICO Y ABORDABAN BARCOS CON GRANDES VELAS. IBAN A VER AL REY SALOMON... QUIEN ERA UN GRAN REY, MUY SABIO, Y AMIGO DE MUCHOS ANIMALES. ¡UM... UM, QUE DULCE ES ESTA MIEL!

KAMBA: ¿VISTE ALGUNA VEZ AL REY SALOMON, SHULO?

SHULO: QUIZAS. EL SOLIA PEDIR MAFIL PORQUE EL MAFIL DE AQUI ES EL MEJOR DEL MUNDO... MAFIL, MONOS, PAVOS REALES, COMO DIJO EL PEREGRINO. YO HE ESCUCHADO A HOMBRES HABLAR SOBRE ESTAS COSAS... PERO ESPECIALMENTE SOBRE EL ORO.

KAMBA: DEJAME PROBAR, SHULO!

SHULO: ¿AH? (KAMBA SE ACERCA)

KAMBA: ESO DORADO QUE COMES.

SHULO: ES DELICIOSO.

KAMBA: ¿LO SACASTE DE LAS MINAS DE ORO CERCA DE LA CIUDAD EN RUINAS?

SHULO: NO. ME HICE UN PANAL DE YERBA DE ELEFANTE Y LO COLGUÉ DEL ÁRBOL DE IGO SACRADO... EL GRANDE BIEN GRANDE QUE ESTÁ EN EL CAMINO HACIA LA MONTAÑA... HICE UN ROTO PEQUEÑO A UN LADO DEL PANAL PARA QUE LAS ABEJAS ENTRARAN Y ME DEJARAN LA MIEL, Y CUANDO LO LLENARON, ME LLEVE TODA LA QUE PODÍA CARGAR EN ESTA IGUERA.

KAMBA: ¿CÓMO LA SACASTE DEL PANAL?

SHULO: LE DEJÉ UN LADO ENTREABIERTO PARA PODERLA SACAR.

KAMBA: ¿Y CÓMO PUEDO YO ENCONTRAR ESE ÁRBOL DE IGOS SILVESTRES CON PANALES COLGANTES?

SHULO: YO TENGO UN AMIGO, UN PAJARITO QUE ES UNA PERSONA CON ALAS. SE LE LLAMA EL GUÍA DE MIEL, PORQUE SI LE SIGUES TE LLEVARÁ ATRAVÉS DEL BOSQUE HASTA DONDE ESTÁ LA MIEL SILVESTRE. UNA VEZ ALLÍ, TOMAS LA QUE QUIERAS.

KAMBA: ME GUSTARÍA CONOCERLE, DE VERAS QUE SÍ.

SHULO: MI ÁRBOL DE IGOS SILVESTRES ESTÁ MUY LEJOS DE AQUÍ, POR EL CAMINO HACIA LA MONTAÑA.

KAMBA: YO, A VECES, SUBO A LA MONTAÑA PARA AFILAR MIS GARRAS. LA SEQUÍA HA SIDO TAN MALA POR TODAS PARTES QUE EL LODO SE HA SECADO COMO PIEDRA ARRUGADA BAJO MIS PATAS.

SHULO: EL POCO DE AGUA QUE QUEDA EN LOS RIACHUELOS ESTÁ SALADA. SI LA BEBES TE DA MÁS SED.

KAMBA: PUEDES ENCONTRAR AGUA, PERO TIENES QUE IR MUY LEJOS PARA CONSEGUIRLA... LEJOS, LEJOS. ESTÁ EL RÍO ZAMBESI, Y LAS GRANDES CATARATAS QUE HACEN MÁS RUIDO QUE EL TRUENO CUANDO CAEN.

¡O, ES UN ESPECTÁCULO TERRIBLE Y SALVAJE. YO (21)
LO VI UNA VEZ. TE LLEVARE UN DÍA SI ME DEJAS
PROBAR ESA COSA DULCE. NO HAY ~~NA~~ NADA COMO ESAS
CATARATAS EN TODO EL MUNDO.

SHULO: YO PREFERIRÍA VER UNA ALDEA BONITA CON CHOZAS
REDONDAS DE BARRO, Y UNA MURALLA DE BARRO QUE
LA RODEA, Y EN CADA TECHO, UNA CIGUEÑA HACIENDO
SU NIDO... UN SITIO CALLADO Y TRANQUILO.

KAMBA: TE LLEVARE A UN SITIO TRANQUILO ARRIBA ENTRE
DOS PRECIPICIOS INMENSOS DONDE PUEDES VER UN
VALLE NEGRO, Y VER PICO TRAS PICO LEVANTÁNDOSE
EN LA DISTANCIA, Y DEBAJO HAY GRANDES LAGOS
... Y TODO ESTA QUIETO... ¡Ay, DÉJAME PROBAR, Shulo!
(SHULO ROMPE UN PEDAZO DE RAMA, LO MOJA EN LA MIEL
Y LA UNTA EN LOS LABIOS DE KAMBA) ¡MÁS!

SHULO: (RETROCEDIENDO) EL QUE PRUEBA ESTO TIENE QUE
SER ATADO SI LO QUIERE PROBAR POR SEGUNDA
VEZ.

KAMBA: ATAME TAN FUERTE COMO LO DESEES, SHULO,
PERO DÉJAME PROBAR OTRA VEZ. (SHULO LE ATA Y
CORRE HACIA EL POZO HACIENDO LO MISMO QUE ANTES
¡Ay, NO ME DISTE MÁS DE ESA COSA DORADA Y
ESTAS DAÑANDO NUESTRO POZO!

SHULO: (CANTA Y SE SACUDE) ¡CUERPO, CUERPO, SECA YA!
" " " " " "
¡RÁPIDO YA, RÁPIDO YA!

(KAMBA BUJE Y TRATA DE LIBERARSE)
KAMBA: AHÍ VIENEN EL BUFALO Y EL ELEFANTE. SIENTO
LA TIERRA TEMBLAR.

SHULO: (NERVIOSO) ¡ESTAS SECO, ESTAS SECO! (RECOCHE
LAS IGUERAS Y SE VA CANTANDO) ¡CUERPO, CUERPO
SECA YA! (UNA LUZ ROSA COMIENZA A LLENAR
EL ESCENARIO, ES DE MAÑANA Y PRONTO LOS

ANIMALES VENDRÁN A BEBER. LOS PRIMEROS
SON EL BÚFALO Y EL ELEFANTE.)

(22)

ELEF.: ¿CÓMO ES QUE EL AGUA ESTÁ TAN SUCIA?

BÚFALO.: ¡QUE RARO! NO PODEMOS BEBER HASTA QUE SE
ACLARE. (KAMBA TOSE)

KAMBA.: ¡Nyou, Nyou, SEÑOR ELEFANTE! ¡ESTOY AMARRA
DO AQUÍ, AYÚDENME, NYA'TI, AYÚDAME!

(COMIENZAN A LLEGAR LOS ANIMALES, EL LEÓN POR
UN LADO, JAMBA POR OTRO. TODOS CIRCUNDAN A KAMBA
Y LE SUELTAN QUIEN SE ESTIRA Y SE SACUDE.)

ELEF.: KAMBA ¿QUÉ PASÓ?

KAMBA.: FUE SHULO. ¡SHULO ME ENGAÑO! (LOS ANIMALES
SE SORPRENDEN)

LEON.: ESTO ES MUY GRAVE. NO SOLO TOMA EL AGUA
QUE NO ES SUYA, SINO QUE TAMBIÉN LA DAÑA PARA
LOS DEMÁS. CUANDO DEBIAMOS HABERLE ATRA
PADO A ÉL, ... EL ES QUIEN NOS HA ATRAPADO A
NOSOTROS. ¿QUÉ PODEMOS HACER?

JAMBA.: O, MFON'ZOLO, SEÑOR LEON, DEJEME A MI
VELAR ESTA NOCHE. (JAMBA, EN EL CENTRO LE
DICE SECRETO AL LEÓN QUIEN APRUEBA CON
LA CABEZA. TODOS SE ACERCAN PARA OÍR.)

TELÓN

ESCENA II

EL POZO, LA NOCHE SIGUIENTE.
 VEMOS A JAMBA. SE VE UNA ESTRELLA EN EL CIELO,
 ESTA OSCURECIENDO. SE OYE A SHULO CANTANDO.
 ANTES QUE APAREZCA, JAMBA SE ESCONDE BAJO EL
 AGUA. ENTRA SHULO.

SHULO: (HABLANDOSE A SI MISMO) TENGO AQUI ALGO TAN Y
 TAN DULCE....

(MIRA A SU ALREDEDOR, NO VE A NADIE. CAMINA
 ALREDEDOR DEL POZO, MIRA HACIA LA ROCA.)

¡ CON QUE SE HAN DADO POR VENCIDOS ! ¡ NO HAY
 NADIE AQUI ! Y EL POZO ES MÍO SIN ~~TE~~ HABER
 TENIDO QUE TRABAJAR NI CAVAR.

(PONE DOS IGUERAS EN LA ORILLA, LLENA UNA DE
 AGUA, LUEGO SALTA DENTRO DEL POZO. MIRA CON
 CAUTELA DE LADO A LADO.)

Aquí hay algo, no puedo decir dónde, pero
 hay algo. Estoy temblando y creo que
 mejor me voy. (AL INSTANTE JAMBA, BAJO EL AGUA,
 AGARRA A SHULO POR UNA PATA. SHULO NO SE
 PUEDE MOVER. MIRA HACIA EL AGUA CON MUCHO
 MIEDO.)

¡ Ay, Ay, estoy atrapado ! ¡ Eres tu Jamba ?
 (SE VE LA PIERNA O LA ESPALDA DE LA TORTUGA)
 TE ESTOY VIENDO, JAMBA. TENGO AQUI ALGO
 TAN Y TAN DULCE, TE DEJO PROBAR SI TU
 QUIERES. ¡ ABRE LA BOCA Y SUELTA MI PATA.
 (JAMBA NO CONTESTA. EL ELEFANTE APARECE
 POR UN LADO, Y LUEGO LOS DEMAS VAN
 APARECIENDO DE DONDE ESTABAN ESCONDIDOS.

RODEAN EL POZO Y APARECE EL LEÓN SOBRE (24)
LA ROCA. SHULO LES MIRA NERVIOSO.)

SHULO: ¡MIREN QUIEN ESTÁ AQUÍ!

TODOS: ¡MIREN QUIEN ESTÁ AQUÍ!

(SALE JAMBA)

LEÓN: ¡POR FIN TE HEMOS ATRAPADO! BIEN HECHO
SABIO JAMBA. SHULO, TU NO AYUDASTE A CAVAR
EL POZO Y SIN EMBARGO UNA VEZ TRAS OTRA
HAS ROBADO EL AGUA Y LA HAS ENLODADO
PARA EL RESTO DE NOSOTROS. ¡MORIRÁS!

TODOS: ¡MORIRÁS!

(SHULO VA HACIA EL CENTRO)

SHULO: ¡Ay, no! O, Mofon'zolo, O, Rey, si he de
MORIR, CONCEDEME PRIMERO UN ÚLTIMO DESEO
DEJÁDME CANTAR UNA PEQUEÑA CANCIÓN Y
BAILAR UN POCO ANTES DE MI MUERTE.

LEÓN: (PENSANDO) NO CREO QUE PUEDA HABER DAÑO
EN ESO YA QUE LOS ANIMALES SE SENTARÁN A
TU ALREDEDOR Y TE VELARÁN PARA QUE NO
TE ESCAPES.

ELEF: YO TAMPOCO CREO QUE HAYA DAÑO EN ESO... POBRE
SHULO. TODOS LE OBSERVAREMOS.

LINCE: POBRE SHULO.

TODOS: LE OBSERVAREMOS. EL REY ES MISERICOR-
DIOSO.

LEÓN: SHULO, TE CONCEDO TU DESEO.

(SHULO COMIENZA A CANTAR Y APLAUDIR)

SHULO: OLA, O, PERDIZ, ¿TE VAS?

¿VUELVES?

¡MAÑANA!

(COMIENZA A BAILAR MIENTRAS CANTA)

TU, O, PERDIZ ¿TEVAS?

¿VUELVES?

¡MAÑANA!

SI, O, PERDIZ ¿TEVAS?

¿VUELVES?

¡MAÑANA!

(LOS ANIMALES COMIENZAN A CANTAR TAMBIÉN Y A APLAUDIR. ES IRRESISTIBLE. COMIENZAN A MOVER LOS PIES... NO SE PUEDEN AGUANTAR Y SE PONEN A BAILAR. SE LEVANTA EL POLVO DE LA SEQUIA HASTA QUE SE FORMA UNA NUBE QUE LOS ENVUELVE. POCO A POCO SE VAN CANSANDO Y PANDIENDO FORMAN UN CIRCULO NUEVAMENTE Y EL POLVO SE ASIENTA.)

TODOS: ¿DÓNDE ESTÁ SHULO?

LEÓN: ¡HA DESAPARECIDO!

TODOS: ¡HA DESAPARECIDO! ¡SE HA ESCAPADO!

(JAMBA SE SOSPECHABA LO QUE IBA A PASAR Y HA ATRAPADO A SHULO POR UNA PATA.

SHULO JUNTA LAS MANOS EN GESTO DE

• PLEGARIA. SE OYE UN TRUENO. TODOS MIRAN HACIA ARRIBA CON ANSIEDAD.)

JAMBA: ¡NO SALGAS CORRIENDO SHULO!

SHULO: YO NO ESTOY CORRIENDO, ME ESTOY ESCAPANDO

JAMBA: ESPERA, SHULO. ¿A DÓNDE PODRÍAS HUIR SIN QUE TE ENCONTRARAN? TU MERECE CASTIGO. ¿PREFIERES VIVIR CON MIEDO EL RESTO DE TU VIDA? VEN AQUÍ Y PÍDELES PERDÓN.

DEBES AFRONTAR LO QUE HAS HECHO. PIENSALO (OTRO TRUENO)

LEÓN: ¡MIRAD, MIRAD, HAY NUBES EN EL CIELO! (20)

¡IMPLORES A LOS ALTOS PODERES PARA QUE CAIGA LLUVIA.

(RELÁMPAGO)

ESE ES MBENI EL RELÁMPAGO, EL PAJARO CON SU ALA DERECHA DE FUEGO.

JAMBA: ¡IMPLOREMOS A JALAKAVUNG EL DEL TRUENO. HABLA SHULO.

(SHULO DA UN PASO HACIA EL FRENTE.

JAMBA LE EMPUJA CON LA CABEZA.)

LINCE: ¡LLUVIA, LLUVIA, SENTÍ LLUVIA!

LEÓN: ES SOLO ALGUNAS GOTAS. IMPLOREMOS AL DEL TRUENO.

(VEN A SHULO QUE VIENE AL CENTRO).

ALGUNAS VOCES: ¡SHULO, AQUÍ ESTÁ SHULO!

(LE RODEAN)

SHULO: O, LEÓN, O, REY. ME HE DADO CUENTA QUE POR MI MAL PROCEDER HE PERDIDO MIS MEJORES AMIGOS... TE PIDO QUE ME PERDONES Y QUE ME DES LA OPORTUNIDAD DE MOSTRAR MI ARREPENTIMIENTO.

LEÓN: SHULO, TU OBRASTE MAL. TOMASTE LO QUE NO HABÍAS GANADO. ¡NO CONTRIBUISTE SOLAMENTE SINO QUE EMPEORASTE LAS COSAS!

SHULO: ¡YO ME DOY CUENTA DE LO VIL QUE HA SIDO PENSAR UNICAMENTE EN MI Y ME DA VERGUENZA! ¡PERDÓN, PERDÓN. SERÉ BUENO, PERO QUITAD ESA SENTENCIA TAN DURA!

LEÓN: LO PENSARÉ MAS TARDE, SHULO. (27)

¡ AHORA PIDAMOS LLUVIA!

(TOCAN LOS TAMBORES)

SHULO: YO TAMBIÉN IMPLORARÉ AL DEL TRUENO.

ELEF.: O, LLOREMOS NUESTRO DESESPERO.

TODOS LOS QUE VIVEN A ORILLAS
DEL MAR.....

(CANTAN)

TODOS: ¡ TRUENO DEL ÉSTE, PERECEMOS!

ELEF.: LOS QUE VIVEN LEJOS EN LAS TIERRAS
BAJAS, LOS DE LAS ALTAS, LOS DE LAS
MAS ALTAS...

BUFALO: LOS DE LAS MONTAÑAS, LA GENTE DE
LAS MONTAÑAS...

TODOS: Todos, Todos, NECESITAN LA LLUVIA.

(TODOS CANTAN LA CANCIÓN DE LA LLUVIA
Y LA LLUVIA EMPIEZA A CAER.)

¡ LLUVIA, LLUVIA, LA LLUVIA!

(CANTAN TODOS CON RITMO MAS ACELERADO,
SHULO TAMBIÉN. AL PRINCIPIO LA LLUVIA

NO ES MUY ESPESA. EL EFECTO DE LA
LLUVIA SE DA CON LAS LUCES.)

(SHULO SE ARRODILLA)

SHULO: ¡ ESCÚCHAME, O, MOFONZOLO, ... YO SERÉ
BUENO, AYUDARÉ CUANDO HAYA NECES-
SIDAD, PERO PERDÓNAME... YO SE QUE
LO ROBADO HAY QUE DEVOLVERLO.. YO
ROBE DEL POZO Y AHORA EL CIELO
MISERICORDIOSO ESTA DEVOLVIÉNDOLE
MUCHA MAS AGUA DE LA QUE YO ROBE.

(23)
LINCE: ES VERDAD.

TODOS: ES VERDAD. ¡MIREN COMO LLUEVE!

LEÓN: PERO TU NO TIENES ~~NA~~ NADA QUE VER
CON ESO, SHULO. LA LLUVIA NOS LA
MANDA EL GRAN MULUENGU.

SHULO: PERO YO LA ESTOY COMPARTIENDO,
LA ESTOY COMPARTIENDO. CAE IGUAL
SOBRE TODOS Y NO ME CASTIGA A MI.
¡AY, NO ME DEJEN MORIR EN ESTE
MOMENTO DE TANTA ALEGRÍA!

LEÓN: ¿QUÉ HAS HECHO TU POR LOS DEMÁS?
¿QUÉ TIENES PARA OFRECERNOS?
¿CUANDO HAS TU CONTRIBUIDO EN
ALGO?

SHULO: ¡ME VEO EN LOS OJOS DE LOS DEMÁS
Y LO QUE VEO ES TERRIBLE! PERO
DARE MI MIEL, EL JUGO DORADO Y
SALUDABLE QUE DA FUERZAS.

(PONE LA IGUERA A LOS PIES DEL
LEÓN. LE DA A PROBAR CON UN PEDAZO
DE ARBUSTO.)

LEÓN: ESTO SERIA UNA BUENA CONTRIBUCIÓN
SI HUBIERA SUFICIENTE PARA TODOS.
NOS HAS ROBADO A TODOS, DEBES
HACER LA PAZ CON TODOS. ¿LO
PUEDES HACER?

SHULO: LEJOS, LEJOS, HAY UNA MONTAÑA CON
UN ÁRBOL SAGRADO DE IGOS, Y ESTE

ÁRBOL CONTIENE CANASTAS DE YERBA DE ELEFANTE DONDE SE ENCUENTRA MIEL COMO ESTA. YO IRÉ Y TRAERÉ PARA TODOS LEÓN: ¿CÓMO PODEMOS CONFIAR EN TI? ¿COMO SABEMOS QUE VAS A HACER LO QUE DICES?

JAMBA: O; MOFONZOLO, YO CREO QUE EL ESTA VERDADERAMENTE ARREPENTIDO. DEJALE TRATAR.

LINCE: O, LEÓN, YO IRÉ CON SHULO Y LE AYUDARÉ A TRAER LA MIEL YA QUE SERÍA MUY AGRADABLE TENERLA.

KAMBA: YO IRÉ CON SHULO Y CAMINARÉ A SU LADO Y TREPARE EL ÁRBOL SACRADO Y LE AYUDARÉ A RECOGER LA MIEL QUE CRECE MAS ARRIBA.

LEÓN: ES VERDAD QUE EL CIELO HA DEVUELTO EL AGUA AL POZO, Y AUNQUE SHULO NO TUVO NADA QUE VER CON ESO, LE CONCEDO LA VIDA... Y SI TRAE LA MIEL, SEREMOS SUS AMIGOS.

SHULO: ¿ESTOY PERDONADO?

TODOS: ESTÁS PERDONADO.

SHULO: (CANTA) TOTO, CAE YA LLUVIA, CAE YA TOTO, CAE YA

¡ QUE TODOS LOS POZOS SE LLENEN!

(TODOS CANTAN)

¡ TOTO, CAE YA

NADAREMOS Y BEBEREMOS!

¡ TOTO CAE YA,

SE OYE EL SAPO ROJO CANTAR!

CLEVANTAN LAS MANOS Y LAS CARAS
HACIA LA LLUVIA. BAILAN Y CANTAN,
GOZANDO DE LA NUEVA FRESCURA
DE LA TIERRA DESPUÉS DE LA
SEQUÍA.)

TELÓN

Seminario Interdisciplinario
José Martí General

SMJEC

Facultad de Humanidades
UPR-RP